



Conseil de sécurité

Distr.
GENERALE

S/25465
23 mars 1993
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

LETTRE DATEE DU 23 MARS 1993, ADRESSEE AU PRESIDENT
DU CONSEIL DE SECURITE PAR LE REPRESENTANT PERMANENT
DU KOWEIT AUPRES DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint deux articles qui ont été récemment publiés dans les médias iraqiens officiels et qui administrent la preuve irréfutable de ce que l'Iraq n'est pas disposé à appliquer les résolutions du Conseil de sécurité, et en particulier les résolutions 687 (1991) et 773 (1992), et s'en désintéresse totalement.

Le premier article, intitulé "L'Administration du Gouvernorat du Koweït impose un plafond pour les travailleurs migrants", a été publié le 6 mars 1993 dans le journal Babil, dont l'équipe de rédaction est dirigée par Udayy Saddam Hussein, fils du Président du régime iraquien. Cet article utilise sans équivoque des expressions revenant à dire que le Koweït fait toujours partie de l'Iraq. C'est ainsi que l'article mentionne l'Etat du Koweït comme étant "le Gouvernorat du Koweït". Il indique également que le Ministre des affaires sociales et du travail de l'Etat du Koweït est "un fonctionnaire local du département des affaires sociales de l'Administration du Gouvernorat koweïtien". De plus, l'agence de presse officielle koweïtienne y est présentée comme "l'Agence de presse locale du Gouvernorat".

Le deuxième article, intitulé "l'unité du territoire et du peuple iraqiens est une vérité éternelle" a été publié le 16 mars 1993 dans le journal Al Khuadissiyah, qui est l'organe officiel du Ministère de la défense. Par son contenu, cet article bat irrévocablement en brèche les affirmations de l'Iraq selon lesquelles ce pays a accepté la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité. L'article indique clairement que "l'acceptation par l'Iraq de la malencontreuse résolution 687 était en réalité l'acceptation d'un statu quo imposé en attendant le moment où il pourrait être surmonté et modifié". L'article poursuit ainsi "Respecter dans certaines circonstances un statu quo au goût d'amertume ne préjuge en aucune façon de l'acceptation de ce statu quo... Les frontières de l'Iraq et l'unité de son peuple et de son territoire sont sacrées et peuvent être comparées au tranchant d'une lame qui coupe la main de tous ceux qui essaient de la toucher".

Ce genre d'articles, nombreux dans les médias officiels iraqiens, montrent bien que l'Iraq viole de façon flagrante la lettre et l'esprit des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité. En outre, ces articles visent à intoxiquer

S/25465
Français
Page 2

l'opinion publique iraquienne et celle-ci se fait l'écho des desseins agressifs que le régime iraquien continue de nourrir à l'encontre du Koweït, menaçant ainsi la sécurité et la stabilité futures du régime.

Le Conseil de sécurité, auquel incombe la responsabilité de la paix et de la sécurité dans le monde, doit donc prendre les mesures voulues pour que l'Iraq respecte la lettre et l'esprit de la résolution pertinente.

Je vous serais obligé de bien vouloir porter l'article ci-joint à l'attention des membres du Conseil de sécurité et de faire distribuer avec cet article les pièces jointes comme document du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Mohammad A. ABULHASAN

/...

Annex I

SOURCE: AL-BABIL NEWSPAPER, MARCH 6, 1993

The Kuwait Governorate Administration puts a ceiling on migrant workers

Kuwait Governorate/Mr. Jassem Al Aoun, a local official at the Department of Social Affairs in the Kuwait Governorate Administration, said today that the Governorate has put a ceiling on the migrant labor force as not to exceed half a million workers.

The official indicated in a statement, related to migrant workers and released by a Governorate local news agency, that the number of migrant workers in Kuwait has reached 436,757 workers.

The statement mentioned that the Egyptian workers, amounting to 90,773 workers (25%) came in first place, followed by the Syrian with 33,461 workers and the Lebanese with 12,954 workers.

The official said that foreign workers include nationals from Iran, Sri Lanka, Philippines, Thailand, Afghanistan, Turkey, India, Bangladesh, United States of America and Britain.

تصميم وتنوير من الشعب



رئيس مجلس الإدارة
مدير التحرير
سكرتير التحرير

عدي صدام حسين
عباس الجنابي
زهير العامري

درحة يومه سياسية **بابل**

طبعت في دار الحرية للطباعة

أدارة محافظة الكويت حددت سقفا للعمال الوافدين

واشار البيان الى ان المصريين ياتون في مقدمة العمال الوافدين حيث بلغوا ٩٠ الفا و٧٧٣ حملا (٢٥ ٪) يليهم السوريون ٣٣ الفا و٤٦١ حملا واللبنانيون ١٢ الفا و٩٥٤ حملا.

وقال ان العمال الاجانب يشملون جنسيات اخرى مثل ايران وسريلانكا والفلبين وتايلاند والفلبانستان وتركيا والهند وبنغلاديش والولايات المتحدة وبريطانيا.

محافظة الكويت / قال المسؤول المحلي لقطاع الشؤون الاجتماعية في ادارة محافظة الكويت جاسم العون اليوم الاربعاء ان المحافظة وضعت حدا اعلى لسقف العمالة الوافدة بحيث لا تزيد عن نصف مليون عامل.

واوضح في بيان بشأن العمال الوافدين نقلته وكالة الانباء المحلية للمحافظة ان عدد العمال الوافدين بلغ حتى نهاية شباط الماضي ٤٣٦ الفا و٧٥٧ حملا.

Annex II

SOURCE: AL KHUADISSIYA NEWSPAPER, MARCH 16, 1993

The Unity of Iraq's territory and people is a timeless truth:

Thus, the acceptance by Iraq of the ill-reputed resolution 687 which stipulated a cease-fire and included clauses and paragraphs incompatible with the United Nations Charter and the just international legality, was in reality an acceptance of the an imposed status-quo paving the way to a time when it could be overcome and changed in a way to ensure the security and safety of Iraq's territory and people, and guarantees its national sovereign that the enemies tried under the cover of the United Nations to invalidate and curtail.

Despite our deep and total awareness of the dimension of this episode in the conspiracy against the unity of Iraq and its territory; Iraq cannot accept to surrender not even one inch of its national territory or to diminish its sovereignty on its territory. To adhere to the bitterness of a status-quo under certain circumstances does not, by any means, simply acceptance of that status quo as already mentioned. The borders of Iraq and the unity of its territory and people are a holy reality and can be compared to the edge of a "blade" that cuts the hand of whoever tries to touch it.

6

AL-QA'DISSIYA

القائد والسياسة

جريدة يومية سياسية عسكرية



تصديق
وزارة الدفاع
بشأن العراق

رئيس التحرير
هاني مهيب

الثلاثاء ١٦ آذار ١٩٩٣م - ٢٣ رمضان ١٤١٣هـ - العدد ٤١٤١ - السنة الثالثة عشرة

ويرى كل الحقائق والمؤشرات التي أكدت فشل المؤامرة الامريكى - الاطلسية - الصهيونية ضد العراق وشعبه ، لان الاعداء الذين هالهم هذا الفشل المريع الذي واجهوه في معامم النبل من العراق قيادة وشعبا وارضا ، لقد وصلوا رهاسم الخالب على بقايا المؤامرة ضد العراق سواء في صفحة الحصار العالمى ، او بالمحاولات المتكررة لتفتيت وحدة ارضه وكيانه ون ما سموه بخطوط العرض المشهورة في شمال العراق وجنوبه او استقطاع جزء من ارضه تحت غطاء القرارات الدولية

ان الظروف التي حاول ويحاول بها الامريكاني واعداء العراق سرير مؤامرة تقسيم العراق ، اصحت معرولة بملاهيهم وتداخلاتها الاستعمارية ، حيث استهدلت اولاً واحمر ا ايمان في النبل من سيادة العراق واستقطاع اجزاء من اراضيه ضمن ترتيبات المؤامرة الشاملة ضده ، ناهيك عن محاولة زرع بذرة توتر قابلة للانفجار في اي وقت بما يلزم للوجود الاستعماري الاجنبي مبررات بقاءه ، ولقدرته على تفجير الوضع في المنطقة في الوقت الذي يخدم مصالحه .

ويرى ادراكنا المسبق والشامل بابعاد هذا الفصل من المؤامرة ضد وحدة العراق ولوطنه ، فان العراق لا يمكن ان يقبل باو تقاؤل ولو عن شهر واحد من ارضه الوطنية ، او النبل من سيادته على ارضه لاعتلاء صهوة الواقع في ظرف ما لا يعنى القليل به كما قلنا بأي حال من الاحوال ، لحدود العراق ووحدة ارضه وشعبه حقيقة مقدسة وهي كحد الموتى ، لقطع يد كل من يحاول المساس بها .

وحدة العراق ارضاً وشعباً حقيقة أزلية

بات من الواضح للقاصي والداني ان العراق الذي تعرض لاشنع عدو ان عسكري هالهم في التاريخ المعاصر ، وتعرض الى مؤامرة شاملة منمنعة الاطراف والاهداف والغايات ، قد قيل ، زجأب من الحرب ضده ، بقرارات مجلس الامن برغم عدم مشروعية منها وما انطوت عليه من اجحاف وظلم بحق ، وذلك من اجل ان ينفذ الفرصة على قوى التحالف الشريرة من لمرير مؤامرتهم ضد سيادة العراق ووحدته واستقلاله السياسي والاقتصادي .

وجدا ان ليول العراق بقرار ٦٨٧ - سنة الصيت الذي تم بموجبه وات اطلاق النار وما تضمنت من بنود والقرارات خالفاً لميثاق الامم المتحدة والشريعة الدولية الحقة ، كان في حقيقة الامر اعداء لصهوة واقع مفروض كتهيداً لتجاوزته وتغييره بما يخلق امر وسلامة ارض وشعب العراق ويصون حقوقه الوطنية في السيادة التي حاول الاعداء تحت غطاء الاسم المصحح اهدارها والانقاص منها حسب .

ويعد دور هذه الفترة التي اعقبت العدوان العسكري ، وما الرزق من تطورات ومعطيات واحداث ، تاكدت صواب القيادة ال اية وحكمتها في طريقة التعامل ووسائله مع المهجنة الاسريه الشرسه ضد العراق وشعبه ، والتي أدت في المحصلة الى تحجيم المؤامرة وترصين الجبهة الداخلية لمواجهة صفتهايل المشهورة والهادرة بحيث بقي العراق سالماً وصبر في فترة لفضة الى بر الامان ليها نبوات لوصول المؤامرة وحلقاتها واحداً تاً الاخرى ، وانلصحت اعدائها ونهايتها الشريرة على المستوى الدولي .